



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA

MSN 10/2019

MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang

Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my

Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritime.

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry

PERMOHONAN UNTUK PERMIT UNTUK MENGADAKAN PERJALANAN SEHALA

APPLICATION FOR A PERMIT TO MAKE A SINGLE VOYAGE

Tujuan

Purpose

1. Notis ini adalah bertujuan untuk memaklumkan kepada komuniti perkapalan berkenaan borang bagi permohonan perjalanan sehal.

1. *This Notice is to inform the shipping community about the new application form for a single voyage*

2. Permohonan ini terpakai kepada kapal yang bertujuan untuk terlibat dalam pelayaran sehal tanpa alasan yang melibatkan aktiviti komersil.

2. *The form applies to a ship that is intending to engaged in a single voyage without any commercial reasons.*

Pengecualian boleh dipertimbangkan untuk pelayaran sedemikian dengan syarat bahawa tidak kompromi kepada krew, sekuriti dan keselamatan kapal.

Exemption may be granted for such voyages on condition that there is no compromise on the ship's crew, security, safety and marine environment.

3. Jenis pelayaran sehal:

3. *Types of single voyage:*

- i. kapal yang melakukan pelayaran diantara dari satu titik A ke titik B,
- ii. kapal yang melakukan pelayaran terakhir untuk pelupusan,
- iii. kapal yang menjalankan pandu uji di laut,
- iv. Kapal yang akan masuk ke limbungan kering atau membuat pembaikan kapal dan/atau peralatannya.

- i. *ship is undertaking a single delivery voyage from point A to point B*
- ii. *ship is undertaking a last voyage to yard for recycling or scrap*
- iii. *ship is undertaking a sea trial.*
- iv. *Ship enter dry-dock or for repairs the ship and/or its equipment*

4. Adalah juga tanggungjawab pemilik kapal dan nakhoda kapal untuk memastikan bahawa syarat-syarat yang terpakai bagi SOLAS V Peraturan 22 dan Kod STCW dipenuhi, khususnya yang disebut dalam Bahagian A-VIII / 2, bahagian 3-1

5. Semua kapal yang dikelaskan (selain daripada kapal KM) dinasihatkan untuk berunding dengan Organisasi yang Diiktiraf sebelum memohon dan memastikan bahawa permohonan itu tidak bertindih dengan Arahan kepada Organisasi yang Diiktiraf

6. Pemilik, pengurus, dan ejen kapal dinasihatkan supaya mengisi borang yang dilampirkan dalam **LAMPIRAN 1** dan kemukakan kepada Jabatan Laut **satu (1) bulan** sebelum pergerakan kapal dirancang.

4. *It's also the responsibility of the ship owner and master of a ship to ensure that the applicable requirements of the SOLAS V regulation 22 and STCW Code are met, in particular those mentioned in Section A-VIII/2, part 3-1*

5. *All Classed vessels (other than KM) are advised to consult with Recognized Organization before applying to ensure that the application is not overlapping with the RO Instruction*

6. *The ship owners, managers or agent are advised to fill-up the application form as attached in **APPENDIX 1** and submit to Marine Department **one (1) months** prior to the planned movement of the vessel*

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

bkim@marine.gov.my

atau

Pengarah

Bahagian Kawalan Industri Maritim
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia.

Inquiries concerning the subject of this Notice should be directed to:

bkim@marine.gov.my

or

Director

Maritime Industrial Control Division,
Marine Department Of Malaysia, HQ
P.O. Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia

Dikeluarkan oleh :

Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 20 Disember 2019

Issued by ;

Director General of Marine
Date : 20 December 2019